

庫文生學小

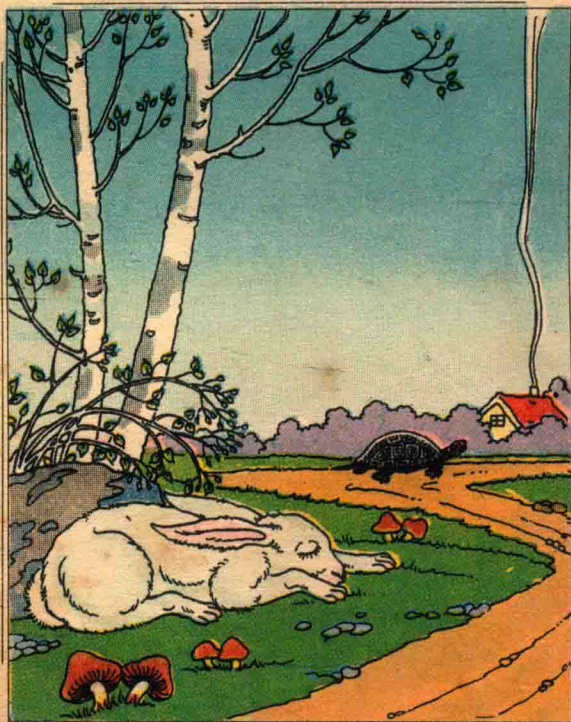
集 一 第

(類 言 寓)

言寓泰爾托

(冊 上)

校源景趙 譯圖小唐



行發館書印務商



小學生文庫

第一集

(寓言類)

托爾斯泰寓言

上冊

唐小圃
趙景源校譯

商務印書館發行

編
輯
人

王雲五 主編
徐應昶 主編
周建人
宗亮 賓
沈百英
沈秉廉
黃紹緒
蘇繼頤
趙景源
殷佩斯

托爾斯泰寓言上冊

目次

蛇頭和蛇尾	一
最細的線	三
分配遺產	五
猴兒	八
猴兒和豌豆	一〇
擠牛乳	一二
鴨和月	一四

塵土裏的狼·····	一六
倉中的老鼠·····	一八
最好喫的梨·····	二〇
鷹和雞·····	二三
山狗和象·····	二四
驚魚蟹·····	二八
水神和眞珠·····	三一
盲人和牛乳·····	三三
狼和弓·····	三六

托爾斯泰寓言上冊

蛇頭和蛇尾

有一條蛇，牠的頭和牠的尾巴，爭著要在前邊走；因此兩下裏，爭論起來。蛇頭說道：

『你在前邊走，可不成啊！你不是沒有眼睛，又沒有耳朵嗎？』

蛇的尾巴說道：

『不對！不對！我雖然沒有眼睛和耳朵，然而我有力量。你仔細想一想！究竟是仗著誰纔能動呢？我若是繞在樹上，你想向前走一寸，也未必成罷！』

兩方面，爭論了許久，不分勝敗。
後來蛇頭說道：

『要是那麼著，咱們分開罷！』
蛇頭說完，那蛇的尾巴，便離開
蛇頭去了。牠既然離開蛇頭，不多時，
便跌一個窟窿裏去了。



蛇頭和蛇尾分開，蛇尾便跌下窟窿了。

最細的線

有一個人，到一個紡線的女子那裏，定製一種細線。紡線的女子應承了，便紡出一種細線來，那個人看了一看，然後說道：

『這個不成！我要的是最細的線！』

紡線的女子聽了，很覺著爲難，她想了一想，便想出一個對付的法子來。她的手裏，本來甚麼也沒有，她假裝指著空手，說道：

『那個線誠然是粗，你看這個線，怎麼樣呢？』

那個人聽了，便向紡線的女子手裏看，看了半天，甚麼也沒有；他便說道：『那裏有線哪？我甚麼也沒看見哪！』

紡線的女子說道：

『這個雖然不看見，這纔是最細的呢！這一種線，非常的細，雖然是我紡的，連我都看不見哪！』

那個人非常糊塗，聽了紡線女子的謊話，便把那看不見的線買了去啦。



『！呢線的細最是纔這，見看不然雖個這』：道說子女

分配遺產

有一個老翁，有兩個兒子。這老翁臨死的時候，把兩個兒子叫了過來，對他們說道：

『我死了以後，所有我遺留下的財產，你們兩個人，每人平分一半！』

老翁囑咐完了，便死了。兩個兒子，把父親埋葬了以後，便商量遵著父親的遺言，平分遺產；但是他們始終分不平均。雖然起了許多的爭論，還是分不成功。他們弟兄兩個，自己知道智慧不足，便一齊跑到鄰家，向鄰人去請教。鄰人向他們問道：

『你們的父親，到底是怎麼囑咐你們的呢？』

弟兄兩個，一齊說道：

『我父親說的是：所有的財產，全都是平分一半。』

鄰人聽了，心中思索了半天，一邊思索，一邊點頭；等了一會兒，然後說道：

『既是那樣囑咐的，還有甚麼爭論的呢？你們就照著他囑咐的話，甚麼衣服呀，甚麼器具呀，甚麼家畜呀，全都分成兩半就成了；你們就這樣辦罷！』

弟兄二人，聽了鄰人的話，果然就那樣辦了。到末了，弟兄兩個，甚麼也沒



各機東西都成分兩半。

有得著。

托爾斯泰寓言 · 上冊

猴兒

有一個樵夫，往樹林子裏，用鋸去鋸樹。他鋸了半天，那樹幹仍然是連在樹樁上。

樵夫看了一眼，拉了一匹馬來，用繩子套在樹幹上，教那馬拚著命拉拉了一會兒，他便在那樹的夾縫，（就是樹幹和樹樁中間的夾縫。）釘進一個木頭塞子去。釘完了再拉；拉一會兒，再把先釘的那個塞子，拔了出來，向下面再釘進去。

樵夫釘了半天，覺著困倦了，便停住他的工作，躺下就睡了。

那樵夫釘塞子，拔塞子的時候，被樹上一個猴兒看見了。那猴兒，是最歡

喜模仿人的，牠見樵夫睡了，便從樹上跳了下來；牠也學著樵夫的樣子，趕著馬去拉那個樹幹；拉了一會兒，又去拔塞子；牠拔塞子的時候，一不留神，牠的尾巴，被夾縫夾住了。

樵夫睡醒了以後，看見猴兒的尾巴，被夾縫夾住，不能跑了；他便把牠打了一頓，然後把牠網上，牽著回家去了。



。了裏縫夾在夾巴尾的兒猴

猴兒和豌豆

有一個猴兒，牠兩隻手，滿滿的拿著兩把豌豆；也不知道怎麼沒拿住，掉在地上一粒。

猴兒掉了一粒豌豆，牠是不肯捨的，便彎下腰去拾；因為這一拾，又掉了二十粒。

牠見掉了二十粒豌豆，更捨不得了。牠又去拾；因為這一拾，把所有的豌豆



。了多更掉落豆豌豆，豆豌豆拾兒猴

豆，全灑在地上了。

猴子見所有的豌豆，全都灑了；牠怒極啦，走過去，在那豌豆上，亂踏一回，然後跑了。

擠牛乳

有一個人，養著一頭母牛；每天必擠出一大桶牛乳來。

這牛主人，看見這牛乳，打算請一回客，他便心中想道：

『請客喫牛乳，必須十桶，纔够喫的。這個牛，每天出一桶牛乳，十天便出十桶。我十天不擠牠，到了請客的日子，必然存有十桶牛乳了。』



牛主人想把牛乳貯存着在牛身上。